

PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 4 novembre 2003,	17 h 00 - 19 h 05	(Mémorial N° 17)
	20 h 30 - 22 h 50	(Mémorial N° 18)
mercredi 5 novembre 2003,	17 h 00 - 18 h 55	(Mémorial N° 19)
	20 h 30 - 22 h 50	(Mémorial N° 20)

1. Communications du Conseil administratif.

M. Pierre Muller, conseiller administratif, informe le Conseil municipal que le Plend ne sera pas reconduit pour l'année 2004.

(Mémo 17, 04.11.2003)

M. Pierre Muller, conseiller administratif, informe le Conseil municipal que, selon une étude réalisée par l'IDHEAP sur les finances publiques, la Ville de Genève se trouve en quatrième place du classement.

(Mémo 17, 04.11.2003)

2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Les séances du Conseil municipal de janvier 2004 sont déplacées au mardi 20 et mercredi 21 janvier 2004. La séance prévue le mardi 13 janvier 2004 sera maintenue si les objets reportés de décembre 2003 sont trop nombreux.

(Mémo 17, 04.11.2003)

2.bis Prestation de serment de Mme Sarah Klopmann, remplaçant Mme Vanessa Ischi Kaplan, conseillère municipale démissionnaire.

Mme Sarah Klopmann est assermentée. (Mémo 17, 04.11.2003)

Lettre de démission de Mme Vanessa Ischi Kaplan du Conseil municipal

Lecture de la lettre. (Mémo 17, 04.11.2003)

3. Questions orales.

(Mémo 17, 04.11.2003)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

4. PA-47** Projet d'arrêté de MM. Pierre Maudet, Jean-Marie Hainaut, Guy Mettan et Eric Ischi: «Pour que la Ville assume jusqu'au bout ses responsabilités dans le dossier du Stade de Genève!»
Reporté. (Mémo 17, 04.11.2003)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

5. PR-305 Proposition du Conseil administratif du 17 septembre 2003 en vue du bouclage d'un crédit d'équipement concernant le renouvellement des véhicules du Service d'incendie et de secours.
Arrêté accepté. (Mémo 17, 04.11.2003)
6. PR-307 Proposition du Conseil administratif du 17 septembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit d'étude de 380 000 francs destiné à l'étude de la rénovation partielle du GrandThéâtre situé 3, place Neuve, parcelle N° 5038, feuille 31 du cadastre de la commune de Genève, section Cité.
Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 17, 04.11.2003)
7. PR-308 Proposition du Conseil administratif du 24 septembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 653 000 francs destiné à l'extension et la transformation partielle des locaux de l'AMR, situés à la rue des Alpes 10, parcelle 5884, feuille 50 de la commune de Genève, section Cité.
Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 17, 04.11.2003)
8. PR-309 Proposition du Conseil administratif du 24 septembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de

550 000 francs destiné à l'organisation d'un concours d'architecture pour un nouvel établissement public et ses abords immédiats et aux études pour la construction du nouveau restaurant du bois de la Bâtie et l'aménagement de la maison du gardien et d'un crédit de 100 000 francs destiné à l'étude pour la mise en valeur de la zone forestière et aux mesures de modération de la circulation.

Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 17, 04.11.2003)

9. PR-311 Proposition du Conseil administratif du 8 octobre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 300 000 francs à titre de prêt sans intérêts pour soutenir la mise en œuvre des projets de l'association E3.

Arrêté amendé et accepté. (Mémo 17, 04.11.2003)

10. PR-312 Proposition du Conseil administratif du 22 octobre 2003 en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 550 000 francs destiné à poursuivre la maintenance et l'exécution de la maquette au 1:500 et de la photogrammétrie de la ville de Genève, en tant que «base de modélisation» pour l'aménagement local.

Renvoi à la commission des finances. (Mémo 17, 04.11.2003)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

11. PA-33 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission des finances chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. André Kaplun, Jean-Marie Hainaut et Jean-Pierre Oberholzer, renvoyé en commission le 7 décembre 2002, intitulé: «Donnons-nous les moyens de réduire la dette».

Rapporteur de majorité: Mme Sandrine Salerno.

Rapporteur de minorité: M. Jacques Francois.

Projet d'arrêté amendé par la majorité de la commission et par le plénum refusé. (Mémo 17, 04.11.2003)

12. PA-34 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. André Kaplun, Jean-Marie Hainaut et Jean-Pierre Oberholzer, renvoyé en commission le 7 décembre 2002, intitulé: «Réduisons la dette (bis)».

Rapporteur: Mme Sandrine Salerno.

Conclusions de la commission acceptées = projet d'arrêté refusé. (Mémo 18, 04.11.2003)

13. PA-35 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. André Kaplun, Jean-Marie Hainaut et Jean-Pierre Oberholzer, renvoyé en commission le 7 décembre 2002, intitulé: «Meilleure utilisation du Contrôle financier».

Rapporteur: Mme Sandrine Salerno.

Conclusions de la commission acceptées = projet d'arrêté accepté. (Mémo 18, 04.11.2003)

14. PA-36 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. André Kaplun, Jean-Marie Hainaut et Jean-Pierre Oberholzer, renvoyé en commission le 7 décembre 2002, intitulé: «Pratiquons une politique anticyclique».

Rapporteur: M. Pierre Losio.

Conclusions de la commission acceptées = projet d'arrêté refusé. (Mémo 18, 04.11.2003)

15. P-70 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour une climatisation au Victoria Hall».

Rapporteur: M. Armand Schweingruber.

Conclusions de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 18, 04.11.2003)

16. P-77 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour des Fêtes de Genève plus conviviales».

Rapporteur: M. Jacques Finet.

Conclusions de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 18, 04.11.2003)

17. P-96 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Soutien aux habitants du 2, rue Jean-Jacquet».

Rapporteur: Mme Marie Vanek.

Conclusions de la commission acceptées = renvoi CA. (Mémo 18, 04.11.2003)

18. PR-289 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 30 avril 2003 en vue:
 – du bouclement de divers crédits de constructions et d'études, terminés sans demande de crédit complémentaire;
 – de l'ouverture d'un crédit de 958 400,65 francs, composé:
 – d'une part d'un crédit complémentaire de 59 386,01 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires pour divers crédits de constructions et d'études terminés;
 – d'autre part d'un crédit complémentaire de 899 014,64 francs destiné à couvrir les hausses pour divers crédits de constructions et d'études terminés.
Rapporteur: M. Alexis Barbey.
Arrêté accepté. (Mémo 18, 04.11.2003)
19. M-313 A Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la motion de M. Roman Juon, Mmes Sandrine Salerno, Annina Pfund, MM. Roger Deneys, Olivier Coste, Mme Nicole Bobillier, MM. Daniel Sormanni, Jean-Louis Fazio, Mme Virginie Keller Lopez, MM. Gérard Deshusses, René Grand et Mme Melissa Rebetz, renvoyée en commission le 4 décembre 2002, intitulée: «Des outils modernes pour faciliter la compréhension des projets d'urbanisme, d'aménagements urbains et d'architecture (bis)».
Rapporteur: M. Pierre Reichenbach.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 18, 04.11.2003)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

20. M-284 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission de l'aménagement et de l'environnement, acceptée par le Conseil municipal le 11 novembre 1998, intitulée: «Pour préserver les parcs genevois».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
21. I-797 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 13 janvier 1999, intitulée: «Sécurité des piétons dans nos parcs».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
22. I-56 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de MM. Roman Juon et Gérard Deshusses, développée le 13 novembre 2001, intitulée: «Réchauffement de la terre: prévoyons des contrats de culture pour planter des palmiers sur les quais».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
23. QE-7 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Guy Savary, du 13 septembre 1995, intitulée: «Modernisation des toilettes publiques au quai marchand (sous le service des amarages)».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
24. QE-102 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Pierre Maudet, du 4 juin 2003, intitulée: «Sécurité des installations appartenant à la Fondation des Eaux».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
25. M-145 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des arts et de la culture, acceptée par le Conseil municipal le 13 mars 2002, intitulée: «Bienvenue à Genève... aussi en train!»
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
26. M-170 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Roger Deneys et Gérard Deshusses, acceptée par le Conseil municipal le 14 mars 2001, intitulée: «Nouvelle concertation sur le plan localisé de quartier de la Roseraie».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
27. M-196 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. René Grand, Mmes Michèle Künzler et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 9 octobre 2001, intitulée: «Déroulons le «Fil du Rhône»».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
28. M-221 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des travaux, acceptée par le Conseil municipal le 23 juin 2003, intitulée: «Pour un aménagement urbain digne de la Ville de Genève».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)

29. M-285 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission sociale et de la jeunesse, acceptée par le Conseil municipal le 23 juin 2003, intitulée: «Nous n'irons plus au marché, les réseaux sont coupés!»
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
30. M-344 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Roberto Broggin, Robert Pattaroni, Bruno Martinelli, Michel Ducret, Alain Dupraz et René Grand, acceptée par le Conseil municipal le 12 avril 2003, intitulée: «Pour des cases de livraisons à la place Grenus».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
31. M-360 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Gallet, Jacques Mino, Bruno Martinelli, Pierre Maudet, Georges Queloz, Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Mmes Christiane Olivier et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 4 juin 2003, intitulée: «L'affaire du Casino nous a servi de leçon, démêlons immédiatement les intérêts publics des intérêts privés au Stade de Genève de la Praille».
Reportée. (Mémo 18, 04.11.2003)
32. QE-65 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 5 décembre 2001, intitulée: «Carnage d'automobiles devant le Palais Eynard».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
33. QE-92 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 4 décembre 2002, intitulée: «Abaissement des trottoirs: encore quelques centimètres».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
34. QE-105 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. René Winet, du 23 juin 2003, intitulée: «Utilisation de l'Usine».
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)
35. QE-107 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 24 juin 2003, intitulée: «Quand est-ce que les Rues-Basses seront terminées?»
Pris acte. (Mémo 18, 04.11.2003)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- M-407 Motion de Mme Marie-France Spielmann et M. Roman Juon : «Non au nouveau parking de l'esplanade de Saint-Antoine».
Urgence acceptée. Motion acceptée. (Mémo 18, 04.11.2003)
36. M-385* Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Armand Schweingruber, Jean-Pierre Oberholzer, Georges Queloz, Blaise Hatt-Arnold, Patrice Reynaud, Alexis Barbey, Mmes Nathalie Fontanet, Bérengère Rosset, Marie-Thérèse Bovier et Renate Cornu: «Ces propos injustifiables méritent des excuses (message du maire pour le 1^{er}-Août)».
Refusée. (Mémo 19, 05.11.2003)
37. M-386* Motion de M. Roberto Broggin: «L'Unireso aussi pour les conseillers municipaux».
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 19, 05.11.2003)
38. M-387* Motion de MM. Olivier Norer, Mathias Buschbeck, Alpha Dramé, Alain Marquet, Eric Rossiaud, Mmes Marguerite Contat Hickel, Anne Moratti Jung, Frédérique Perler-Isaaz et Caroline Schum: «Création d'une structure chargée de gérer le stationnement des vélos sur le domaine public».
Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 20, 05.11.2003)
39. M-388* Motion de MM. Roberto Broggin et Sébastien Bertrand: «Insécurité aux Etuves».
Motion acceptée. (Mémo 20, 05.11.2003)
40. M-389* Motion de Mmes Frédérique Perler-Isaaz, Virginie Keller Lopez, Ruth Lanz Aoued, MM. Mathias Buschbeck et Alain Dupraz: «Des cartes journalières CFF à l'intention des habitants de la ville de Genève».
Motion acceptée. (Mémo 20, 05.11.2003)
41. M-390* Motion de MM. Damien Sidler, Mathias Buschbeck, Gilles Thorel, Sébastien Bertrand, René Winet, Lionel Ricou, Guillaume Barazzone et Marie-France Spielmann: «Piste cyclable autour de la rade».

Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 20, 05.11.2003)

42. M-397 Motion de MM. Jacques Mino, David Metzger, Mmes Marguerite Contat Hickel et Liliane Johner: «Un espace consacré à la paix et à la mémoire».

Motion acceptée. (Mémo 20, 05.11.2003)

43. M-398 Motion de Mme Alexandra Rys, MM. Guillaume Barazzone, Didier Bonny, Michel Chevrolet, Guy Mettan et Lionel Ricou: «Un espace vert aux Chaumettes... avant la fin des procédures juridiques».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

44. M-399 Motion de Mmes Frédérique Perler-Isaaz, Marguerite Contat Hickel, Caroline Schum, Anne Moratti-Jung, Vanessa Ischi Kaplan, MM. Roberto Broggin, Damien Sidler, Pierre Losio, Alain Marquet, Olivier Norer, Matthias Buschbeck, Alpha Dramé et Eric Rossiaud: «Halte à l'encombrement de nos places».

Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 20, 05.11.2003)

45. M-400 Motion de MM. Didier Bonny, Guy Mettan, Guillaume Barazzone, Michel Chevrolet, Lionel Ricou et Mme Alexandra Rys: «Mobilisation pour la semaine de la mobilité 2004».

Retirée par ses auteurs. (Mémo 20, 05.11.2003)

46. M-401 Motion de Mmes Nicole Bobillier, Monique Cahannes, MM. David Carrillo, Olivier Coste, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Mme Béatrice Graf Lateo, MM. René Grand, Roman Juon, Mme Virginie Keller Lopez, M. David Metzger, Mme Annina Pfund, M. Jean-Charles Rielle, Mme Sandrine Salerno, M. Gilles Thorel et Mme Nicole Valiquier Grecuccio: «Aménageons le triangle de Villereuse».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

47. M-402 Motion de MM. Michel Chevrolet, Patrice Reynaud, Alain Dupraz, Alain Fischer, Guillaume Barazzone, Blaise Hatt-Arnold, Alpha Dramé, Alain Marquet, Pierre Losio et Mme Sandrine Salerno: «Pour une fois, n'oublions pas les petits commerces de Genève».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

48. M-403 Motion de Mmes Nicole Valiquier Grecuccio, Liliane Johner, MM. Olivier Norer et Sébastien Bertrand: «Pour une livraison écomobile des ordres du jour du Conseil municipal».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

49. M-404 Motion de MM. Alexis Barbey, Jean-Pierre Oberholzer, Blaise Hatt-Arnold, Olivier Norer, Christian Zaugg, David Carrillo, Gilles Thorel, Marc-André Rudaz, Jean-Pierre Oetiker, Mmes Caroline Schum, Alexandra Rys et Hélène Ecuyer: «Sans papier au Conseil municipal».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

50. M-405 Motion de MM. Michel Ducret, David Carrillo, Christian Zaugg, Mmes Caroline Schum, Liliane Johner et Alexandra Rys: «Rénovation du Musée d'art et d'histoire».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

51. M-406 Motion de MM. Roberto Broggin, Sébastien Bertrand, Pierre Rumo et Mme Nicole Valiquier Grecuccio: «Obstacles sur la voirie et gabarit SIS».

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

52. I-100 Interpellation de M. Roman Juon: «Le rond-point de Plainpalais se délabre; jusqu'à quand?»

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

53. I-101 Interpellation de M. Roman Juon: «Est-ce que les questions écrites, les interpellations et les motions sont encore utiles?»

Reportée. (Mémo 20, 05.11.2003)

54. **Pétitions**

P-91 Pétition: «Un parc des Chaumettes sans nuisances ni engorgement pour le quartier de l'Hôpital».

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 18, 04.11.2003)

P-92 Pétition: «Contre la suppression de la subvention au Théâtre Para-Surbeck».

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 18, 04.11.2003)

P-93 Pétition: «Sécurité routière autour des écoles des Grottes, du Vidollet, de Beaulieu et des

Croquettes».

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 18, 04.11.2003)

P-94

Pétition: «Sauvons Rhino!»

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 18, 04.11.2003)

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

55.

Propositions des conseillers municipaux

M-408

Motion de M. Christian Zaugg: «Un mur d'escalade au cœur de l'espace urbain».

Annoncée. (Mémo 18, 04.11.2003)

M-409

Motion de Mme Sandrine Salerno, MM. Christian Zaugg, Roberto Brogginini et Pierre Rumo: «Achat de l'immeuble «Rhino» par la Ville de Genève».

Annoncée. (Mémo 18, 04.11.2003)

M-410

Motion de MM. Alexis Barbey, Blaise Hatt-Arnold, Jean-Pierre Oberholzer, Patrice Reynaud, Armand Schweingruber, Georges Queloz, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Mmes Florence Kraft-Babel, Nathalie Fontanet, Linda de Coulon, Bérengère Rosset et Marie-Thérèse Bovier: «Pour la transparence des coûts lors de manifestations».

Annoncée. (Mémo 18, 04.11.2003)

M-411

Motion de MM. Alexis Barbey, Blaise Hatt-Arnold, Jean-Pierre Oberholzer, Patrice Reynaud, Armand Schweingruber, Georges Queloz, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Mmes Florence Kraft-Babel, Nathalie Fontanet, Linda de Coulon, Bérengère Rosset et Marie-Thérèse Bovier: «Vous avez des priorités (synthèse du budget)?»

Annoncée. (Mémo 18, 04.11.2003)

M-412

Motion de MM. Alexis Barbey, Blaise Hatt-Arnold, Jean-Pierre Oberholzer, Patrice Reynaud, Armand Schweingruber, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Mmes Florence Kraft-Babel, Nathalie Fontanet, Linda de Coulon, Bérengère Rosset et Marie-Thérèse Bovier: «Genève: murs propres».

Annoncée. (Mémo 18, 04.11.2003)

M-413

Motion de M. Roman Juon, Mmes Nicole Valiquier Grecuccio, Monique Cahannes et Béatrice Graf Lateo: «Pour encore mieux regrouper l'administration municipale de la Ville de Genève».

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

M-414

Motion de Mmes Nicole Valiquier Grecuccio, Virginie Keller Lopez, Frédérique Perler-Isaaz, Anne Moratti Jung, Catherine Gaillard-lungmann, Alexandra Rys, Hélène Ecuyer, MM. François Sottas, Alain Comte et Pierre Maudet: «Pour la sauvegarde de l'immeuble Clarté».

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

M-415

Motion de Mmes Nicole Valiquier Grecuccio, Gisèle Thiévent, Catherine Gaillard-lungmann, Hélène Ecuyer, MM. Roman Juon et François Sottas: «Pour une brasserie au pont de la Machine».

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

M-416

Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno, Marie-France Spielmann, Liliane Johnner, Gisèle Thiévent, MM. Damien Sidler, Jacques François et Pierre Losio: «Pour la transparence des conventions signées par le Conseil administratif».

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

R-60

Résolution de Mmes Annina Pfund, Nicole Valiquier Grecuccio, Catherine Gaillard-lungmann, Gisèle Thiévent, Marie-France Spielmann, MM. Roberto Brogginini, Damien Sidler, Lionel Ricou, Olivier Coste et Pierre Maudet: «Pour une piste cyclable le long de l'avenue Henri-Dunant».

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

56.

Interpellations

I-102

Interpellation de M. Gérard Deshusses: «Si seulement l'Arve pouvait parler...»

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

I-103

Interpellation de M. Michel Chevrolet: «Laissons respirer les Genevois!»

Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)

- I-104 Interpellation de M. Roman Juon: «Où se trouve l'émetteur du pavillon suisse de l'exposition universelle de Séville?»
Annoncée. (Mémo 20, 05.11.2003)
57. **Questions**
- QE-114 Question écrite de M. Pierre Maudet: «Quel franchissement de l'Arve pour la liaison CEVA?»
Déposée. (Mémo 18, 04.11.2003)
- QE-115 Question écrite de M. Roman Juon: «Parking privé du Musée d'ethnographie».
Déposée. (Mémo 20, 05.11.2003)
- QE-116 Question écrite de M. David Carrillo: «Quel dispositif antimobbing en Ville de Genève et quelle efficacité?»
Déposée. (Mémo 20, 05.11.2003)

Membres élus au Conseil administratif: M. Christian FERRAZINO maire, M. Pierre MULLER vice président, M. Patrice MUGNY conseiller administratif, M. André HEDIGER conseiller administratif, M. Manuel TORNARE conseiller administratif.

Membres élus au Conseil municipal: M. Guillaume BARAZZONE (DC), M. Alexis BARBEY (L), M. Sébastien BERTRAND (AdG/SI), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Roberto BROGGINI (Ve), M. Mathias BUSCHBECK (Ve), Mme Monique CAHANNES (S), M. David CARRILLO (S), M. Michel CHEVROLET (DC), M. Sylvain CLAVEL (UDC), M. Alain COMTE (T), Mme Marguerite CONTAT HICKEL (Ve), Mme Renate CORNU (L), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), M. Roland CROT (UDC), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Alpha DRAMÉ (Ve), M. Michel DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (T), Mme Hélène ECUYER (T), M. Jean-Louis FAZIO (S), Mme Vera FIGUREK (AdG/SI), M. Alain FISCHER (R), Mme Nathalie FONTANET (L), M. Eric FOURCADE (UDC), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), Mme Claudine GACHET (R), Mme Catherine GAILLARD-IUNGSMANN (AdG/SI), Mme Béatrice GRAF LATEO (S), M. René GRAND (S), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), Mme Nelly HARTLIEB (UDC), M. Blaise HATT-ARNOLD (L), M. Eric ISCHI (UDC), Mme Liliane JOHNER (T), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), Mme Sarah KLOPMANN (Ve), Mme Florence KRAFT-BABEL (L), Mme Ruth LANZ AOUED (AdG/SI), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Alain MARQUET (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Guy METTAN (DC), M. David METZGER (S), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Anne MORATTI JUNG (Ve), M. Olivier NORER (Ve), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Jean-Pierre OETIKER (UDC), Mme Frédérique PERLER-ISAAZ (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Georges QUELOZ (L), M. Patrice REYNAUD (L), M. Lionel RICOU (DC), M. Jean-Charles RIELLE (S), Mme Bérengère ROSSET (L), M. Eric ROSSIAUD (Ve), M. Pascal RUBELI (UDC), M. Marc-André RUDAZ (UDC), M. Pierre RUMO (T), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Frédy SAVIOZ (UDC), Mme Caroline SCHUM (Ve), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. François SOTTAS (AdG/SI), Mme Marie-France SPIELMANN (T), Mme Gisèle THIEVENT (AdG/SI), M. Gilles THOREL (S), Mme Nicole VALIQUER GRECUCCIO (S), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI).

Étaient excusés à la séance du 4 novembre 2003, à 17 h 00: Mme Renate CORNU, M. Jean-Louis FAZIO, Mme Claudine GACHET, M. Jean-Pierre OETIKER.

Étaient excusés à la séance du 4 novembre 2003, à 20 h 30: Mme Renate CORNU, M. Jean-Louis FAZIO, Mme Claudine GACHET, M. Jean-Pierre OETIKER.

Étaient excusés à la séance du 5 novembre 2003, à 17 h 00: Mme Claudine GACHET, M. Jean-Pierre OETIKER, Mme Alexandra RYS.

Étaient excusés à la séance du 5 novembre 2003, à 20 h 30: M. Patrice MUGNY conseiller administratif, Mme Claudine GACHET, Mme Ruth LANZ AOUED, M. Jean-Pierre OETIKER, Mme Alexandra RYS.

Le président
André Kaplun

* Objets reportés des précédentes séances. **Objets reportés deux fois.